

**PROJEKT WSPÓLFINANSOWANY ZE ŚRODKÓW NARODOWEGO CENTRUM
BADAŃ I ROZWOJU ORAZ UNII EUROPEJSKIEJ W RAMACH EUROPEJSKIEGO
FUNDUSZU ROZWOJU REGIONALNEGO**

Bielsko-Biała, 17 stycznia 2018

Zapytanie ofertowe nr: 5089980

**Realizowane w ramach projektu: „Zaawansowany zespół turbiny niskiego ciśnienia o
podwyższonej sprawności” nr INNOLOT//11/NCBR/2014**

Request for quotation no.: 5089980

**Realized in framework of the project „Cooperative Research for Next Generation High
Efficiency LP Turbine” no INNOLOT//11/NCBR/2014**

I. NAZWA ZAMAWIAJĄCEGO / NAME OF REQUESTOR

Avio Polska sp. z o.o.
Ul. Grażyńskiego 141
43-300 Bielsko-Biała
Polska
Tel: 0048 33 813 40 12
Fax: 0048 33 813 21 28

II. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA / Subject of the request

Dostawa donora w formie peletu do dyfuzyjnego nanoszenia powłoki aluminidkowej metoda z fazy gazowej spełniającego warunki określone w specyfikacji technicznej SPC18-01828 w ilości 1100 (+/-10%) lb.

Delivery of alloy pellet for Al diffusion coating (vapour phase aluminization) which comply with technical specification SPC18-01828 in the amount of 1100 (+/-10%) lb.

Avio Polska Sp. z o.o.
NIP 547-19-33-981
Regon 072697781
Sad Rejonowy w Bielsku - Białej
VIII Wydział Gospodarczy
KRS nr 0000002594
Kapitał zakładowy 12.000.000,00 PLN

Centrala:
ul. Grażyńskiego 141
43-300 Bielsko-Biała
Tel. +48.33.813.4012
Fax +48.33.813.2128

General Electric Company
41 Farnsworth St
Boston, MA.

www.avioaero.com



Wszystkie wymienione specyfikacje zostaną przesłane podmiotom wyrażającym chęć udziału w postępowaniu. / All specification will be send over to those willing to participate in a procedure.

III. TERMIN WYKONANIA OFERTY / TERM OF ACCOMPLISHMENT

Termin wykonania przedmiotu zamówienia: 31.03.2018 roku.

Term of the accomplishment of the order: 31.03.2018.

IV. WARUNKI WYMAGANE OD WYKONAWCÓW / REQUIREMENTS FOR CONTRACTORS

O udzielenie niniejszego zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy: / The award of this contract may apply to contractors who:

1. Są uprawnieni do występowania w obrocie prawnym zgodnie z wymogami ustawowymi. / Are entitled to the prevalence in legal transactions in accordance with statutory requirements
2. Posiadają niezbędną wiedzę i doświadczenie, potencjał ekonomiczny i techniczny do wykonania zamówienia. / Have the necessary knowledge and experience, economic and technical capacity to perform the contract.
3. Nie podlegają wykluczeniu z postępowania. / Are not excluded from the proceedings.

V. WYJAŚNIENIE ODNOŚNIE ZAPYTANIA OFERTOWEGO / EXPLANATIONS ON RFQ

1. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego w formie elektronicznej o wyjaśnienie treści zapytania ofertowego. Ze strony Zamawiającego uprawnionym do udzielania wyjaśnień jest Pan Krzysztof Marugi. Informacja zostanie udzielona w terminie 2 dni roboczych, z wyjątkiem sytuacji, gdy prośba wpłynie do Zamawiającego na mniej niż 4 dni przed terminem otwarcia ofert lub pytanie Wykonawcy nie ma w ocenie Zamawiającego wpływu na treść oferty. / The Contractor may request in the electronic form the Employer for clarification about the request for quotation. Form the employer side person authorized to provide explanations is: Mr. Krzysztof Marugi. Information will be provided within 2 working days, expect when the request is received by the employer for less than four days before RFQ deadline or the question in the opinion of the Employer is not affecting content of the order.



2. Zamawiający jednocześnie przesyła treść wyjaśnienia wszystkim wykonawcom, którym doręczono zapytanie ofertowe, bez ujawniania źródła zapytania, a także umieszcza ją na stronie internetowej zamawiającego. / [The Purchaser will disclose the explanation to all parties to whom RFQ have been send, without disclosing the source of the request. The explanation will also be placed on the Purchaser website.](#)

VI. SPOSÓB PRZYGOTOWANIA OFERTY / METHOD OF PREPARING THE OFFER

1. Oferty można złożyć poprzez przesłanie pocztą na adres Zamawiającego (z dopiskiem "INNOLOT do Pan Jarosław Goliasz") lub pocztą elektroniczną na adres: jaroslaw.goliasz@avioaero.it do dnia 02 luty 2018. / [Offers should by submitted by mail to the requestor address \(with quote "INNOLOT to Mr. Jarosław Goliasz\) or via e-mail: Jaroslaw.goliasz@avioaero.it until February 2nd 2018.](#)
2. Do oferty wykonawca dołącza następujące dokumenty pod rygorem wykluczenia z postępowania: / [Following attachments shall be provided with the offer under pain of nullity:](#)
 - i. Oświadczenie o spełnieniu warunków wzięcia udziału w postępowaniu, o którym mówi pkt. IV niniejszego zapytania – wzór oświadczenia stanowi załącznik nr 1 do niniejszego zapytania. / [Statement an fulfillment of requirements of attendance in the tender process, listed in point IV of this RFQ – the template of the statement is the amendment no 1 to this RFQ](#)
 - ii. Oświadczenie Wykonawcy o braku powiązań z Beneficjentem – wzór stanowi załącznik nr 2 do niniejszego zapytania. / [Statement about lack of connections between contractor and beneficiary - the template of the statement is the amendment no 2 to this RFQ](#)
 - iii. Dokładną specyfikę techniczną zaproponowanego w ofercie rozwiązania, umożliwiającą weryfikację zgodności z wymogami stawianymi w niniejszym zapytaniu. / [Detailed technical description of the proposed solution, enabling verification with the requirements specified in the RFQ.](#)

VII. KRYTERIA OCENY OFERT / ACCESSMENT CRITERIA

1. Cena / [Price](#) – 100%

VIII. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ. / DEADLINE FOR OFFER BOUND



Wykonawcy będą związani swoją ofertą przez 30 dni, licząc od upływu terminu składania ofert. / [Contractors will be bound with the offer for 30 days from the deadline of the offer submission.](#)

IX. PRZESŁANKI ODRZUCENIA OFERTY. / REASONS FOR OFFER REJECTION

1. Zamawiający odrzuci ofertę jeżeli: / [The Purchaser will reject the offer if:](#)
 - i. Jej treść nie będzie odpowiadać treści zapytania ofertowego / [Its contents will not be liable with RFQ](#)
 - ii. Zostanie złożona przez wykonawcę wykluczonego z udziału w postępowaniu. / [Will be deposited by the contractor excluded from participating in the proceedings.](#)
 - iii. Zostanie złożona po terminie składania ofert. / [Will be submitted after the deadline for submission.](#)
 - iv. Będzie nieważna na podstawie odrębnych przepisów. / [Will be invalid on the basis of separate regulations.](#)
 - v. Będzie zawierać rażąco niską cenę. / [Will contain abnormally low price.](#)
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do odrzucenia w całości ofert, w której cena będzie przekraczać kwotę, jaką zamawiający przeznaczył na sfinansowanie zakupu. / [The Purchaser reserves the right to reject offers in their entirety, in which the price will exceed the amount purchaser allocated to finance it.](#)

X. ISTOTNE POSTANOWIENIA. / IMPORTANT PROVISIONS

1. Niniejsze postępowanie nie podlega przepisom ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych. / [This tender is not subjected to the Public Tender Law from Jan, 29th, 2004](#)
2. Rozliczenie nastąpi po realizacji dostawy zamówionego sprzętu na podstawie wystawionej faktury. / [Settlement will be realized after delivery of ordered goods based on the invoice.](#)
3. Płatności regulowane będą przez zamawiającego przelewem na rachunek bankowy wykonawcy podany na fakturze w terminie 30 dni licząc od daty otrzymania faktury, chyba, że oddzielna umowa stanowi inaczej. / [Payments will be settling by Purchaser via bank transfer to the contractor account specified on the invoice within 30 days from the date of receipt of the invoice, unless a separate agreement provides otherwise.](#)



4. Wykonawca nie może przenieść na osobę trzecią wierzytelności z niniejszej umowy względem Zamawiającego. / The Contractor may not transfer to a third party claims of this Agreement with respect to the Purchaser.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od zakupu usługi bez podania przyczyny. / The Contractor reserves the right to withdraw from the purchase of the service without giving a reason.



Załącznik nr 1 / Amendment no 1

Do zapytanie ofertowego / To request for quotation

.....
Nazwa, adres, nr telefonu wykonawcy

Name, address, telephone of the contractor

Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu

Statement of compliance with the conditions for participation in the proceedings

Przystępując do postępowania w sprawie udzielenia zamówienia realizowanego w ramach projektu „Zaawansowany zespół turbiny niskiego ciśnienia o podwyższonej sprawności” nr INNOLOT//11/NCBR/2014, w imieniu reprezentowanego przeze mnie wykonawcy oświadczam, że: / By entering the procedure for the award of the contract implemented by the project „Cooperative Research for Next Generation High Efficiency LP Turbine” no INNOLOT//11/NCBR/2014, on behalf of the represented contractor I declare that:

- Wykonawca jest uprawniony do występowania w obrocie prawnym, zgodnie z wymogami ustawowymi. / The contractor is entitled to participate in legal transaction, in accordance with statutory requirements
- Wykonawca posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie, potencjał ekonomiczny i techniczny do wykonania zamówienia. / The contractor has the necessary knowledge and experience, economic and technical capacity to perform the contract.
- Wykonawca nie podlega wykluczeniu z postępowania. / The Contractor is not excluded from the proceedings.

.....
Miejscowość, data

Place, date

.....
Imię, nazwisko, pieczęć, podpis *

Name, Surname, stamp, signature*

) Podpis osoby figurującej w rejestrach do zaciągania zobowiązań w imieniu Wykonawcy lub we właściwym upoważnieniu

*) Signature of the person appearing in the records or who have proper authorization to incur obligation on behalf of the Contractor



Załącznik nr 2 / Amendment no 2

Do zapytanie ofertowego / To request for quotation

.....
Nazwa, adres, nr telefonu wykonawcy

Name, address, telephone of the contractor

Oświadczenie Wykonawcy o braku powiązań z Beneficjentem

Contractor's Statement of the lack of connections with the Beneficiary

Przystępując do postępowania w sprawie udzielenia zamówienia realizowanego w ramach projektu „Zaawansowany zespół turbiny niskiego ciśnienia o podwyższonej sprawności” nr INNOLOT/I/11/NCBR/2014, w imieniu reprezentowanego przeze mnie wykonawcy oświadczam, że: / By entering the procedure for the award of the contract implemented by the project „Cooperative Research for Next Generation High Efficiency LP Turbine” no INNOLOT/I/11/NCBR/2014, on behalf of the represented contractor I declare that:

Wykonawca nie jest powiązany osobowo lub kapitałowo przez co rozumie się wzajemne powiązania między beneficjentem lub osobami wykonującymi w imieniu Beneficjenta czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru – w szczególności: / The Contractor is not affiliated personally or financially by which is meant the interrelationship between the beneficiary or persons performing on behalf of the Beneficiary activities related to the preparation and conduct of the selection procedure - in particular:

- Wykonawca nie uczestniczy w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub kapitałowej / The Contractor is not involved in the company as a partner in civil company or capital company.
- Wykonawca nie jest w posiadaniu, co najmniej 10% udziałów lub akcji. / The Contractor is not in possession of at least 10% of shares.
- Nie pełni funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika. / Does not function as a member of supervisory authority, management body, proxy or attorney.
- Nie pozostaje w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia w



stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli. / Does not marry, does not have straight line relationship or kinship, does not have lateral line relationship or kinship to the second level by adoption, custody or guardianship.

.....
Miejscowość, data

Place, date

.....
Imię, nazwisko, pieczęć, podpis *

Name, Surname, stamp, signature *

*) Podpis osoby figurującej w rejestrach do zaciągania zobowiązań w imieniu Wykonawcy lub we właściwym upoważnieniu

*) Signature of the person appearing in the records or who have proper authorization to incur obligation on behalf of the Contractor